

Copy.

甲  
子

927

Saigon,  
25<sup>th</sup> March, 1878.

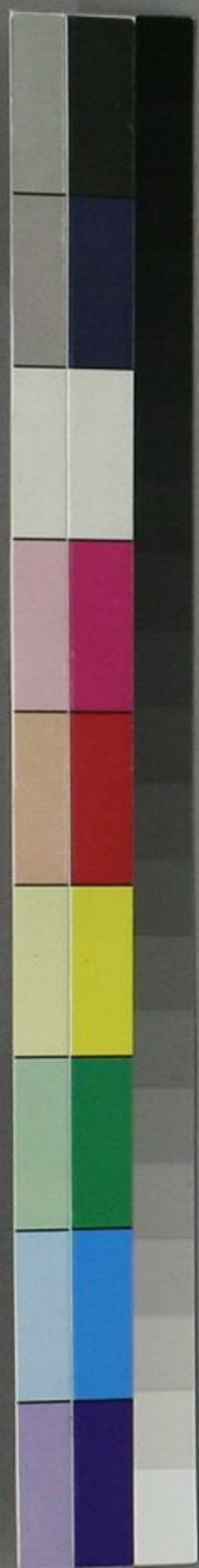
Sir,

I have the honour to address Your Excellency with regard to the Japanese Trade dollar issued by H. I. Japanese Majesty's Mint Osaka, Japan, and so respectfully move Your Excellency that above mentioned coin may be declared a legal tender in this Colonial Government of France.

I would mention that intrinsically this coin is of equal weight and fineness to that of any similar coins issued by other nations and bears such on its face, further that I am moving the English Colonial Governments of Hong Kong and Singapore to legalize this coin in those colonies. I may add that His Excellency the Governor of Hong Kong Mr J. Pope Hennessy C.M.G. is engaged taking active steps in the matter and hope that I may be permitted to expect Your Excellency's favourable consideration of this important matter.

The French Mail Steamer's early departure to-day has prevented my calling to offer my respects to Your Excellency, but I have asked Mr. C. Fremlet H.B. his Counsel to re-present fully to Your Excellency and I have further.

To His Excellency  
Admiral Lafont.  
Governor of Saigon.



further begged H. B. His Consul to supply you  
with any further particulars Your Excellency  
may require regarding the Japanese Trade  
dollar, which is now circulating <sup>extensively</sup> ~~extensively~~  
in China and the adjacent English Colonies.

Trusting that this matter merits Your  
favourable Consideration.

I have the honour to be

Sir,

Your most obedient servant.

(Signed) Jaro Ando  
H. B. His Consul  
at Hong Kong

甲子

Saigon 24<sup>th</sup> Mars 1878

A son Excellence  
 Monsieur le Comte Amiral,  
 Gouverneur et Commandant en  
 Chef, en Cochinchine

Monsieur le Gouverneur.

J'ai l'honneur de m'adresser à votre Excellence  
 au sujet du "Trade Dollar" Japonais (que frappe en ce moment  
 à Osaka la Monnaie de Sa Majesté l'Empereur du Japon)  
 dans le but de faire admettre ce dollar parmi les monnaies ayant  
 cours dans la Colonie Française de Cochinchine.

Je puis affirmer que ce dollar est en poids et en alliage  
 d'une valeur intrinsèque égale à celle de n'importe quel autre  
 dollar frappé par d'autres gouvernements.

Je puis en instance auprès des gouvernements coloniaux de  
 Hongkong et de Singapour pour le faire légaliser dans ces colonies et  
 je puis ajouter que son Excellence le Gouverneur de Hongkong s'est  
 engagé à s'occuper activement de cette affaire. J'espère de même  
 avoir à noter le concours de son Excellence le Gouverneur de Singapour

Je

De regrette que le depart precipité de la malle française ne me  
permette pas de presenter mes respects à votre Excellence  
j'ai prié Monsieur Fremlet, Consul de sa Majesté Britannique  
de m'excuser auprès de vous; je l'ai de plus mis à même  
de fournir les explications les plus complètes au sujet du  
Dollar en question qui a maintenant d'ailleurs une circulation  
étendue en Chine et dans les Colonies anglaises adjacentes

Esperant que ma demande attirera votre attention  
favorable, j'ai l'honneur de me dire, Monsieur le Gouverneur,  
de votre Excellence, le respectueux serviteur